

DAVID UMRU, UN ÉCRIVAIN REPUBLIÉ EN YIDDISH

Max KOHN,
psychanalyste, écrivain



David Umru¹ (né Liatskovich en 1910 à Alytus, Lituanie, assassiné à Vilna en juillet 1941), écrivain de langue yiddish, unique directeur du théâtre yiddish de Vilna, choisit comme nom de plume Umru. Umru signifie inquiétude, mais surtout balancier d'une horloge ; son père était horloger. Odile Suganas², sa nièce préserve sa mémoire.

David Umru décrit le monde des années trente, celui d'une société qui peine à vivre. En ce sens, la publication de ses nouvelles, republiées en yiddish est importante grâce à la Leyvik House³, en la personne de Daniel Galay, son Président. Nos générations doivent recueillir ce qui reste de vivant dans ce qui a vécu, et ne pas faire comme si tout cela n'avait pas existé. L'écriture de David Umru revêt une grande puissance d'évocation, avec un sens dramatique, psychologique et une sensibilité à la nature. David Umru s'adresse à ses contemporains. Il raconte son temps, ce qui est rare : les années trente. C'est une écriture vivante pour des lecteurs vivants. Il s'insurge contre l'injustice, en particulier celle des *Harcharot* (Centres de formation à l'émigration en Palestine), et l'antisémitisme est sous-jacent, particulièrement dans la nouvelle *La vente aux enchères*. Ses nouvelles, sombres au début deviennent plus nuancées par la suite.



Issu d'une autre génération, il est important pour moi de découvrir sa prose, qui reflète si bien l'angoisse de son temps, sans présager la tragédie qui va s'abattre sur ce monde. Il n'a pas été au pinacle des écrivains, parce que coupé dans son envol, assassiné à l'âge de 30 ans. C'est un écrivain moderne. Il ne se gargarise pas de nostalgie, réalisant que le monde dans lequel il vit, est en pleine mutation, d'où son nom de plume Umru, à interpréter dans le sens positif du terme, faire avancer les choses. Cela est différent de toute la littérature en yiddish, certes magnifique, mais empreinte de nostalgie. ■

David Umru me soigne.

[1] Umru David, *Dertseylungen*, Leyvik House, Tel-Aviv House, novembre 2018. Umru David, *A la croisée des chemins et autres nouvelles*, Paris, Bibliothèque Medem, 2006.

[2] Suganas Odile, *Saga d'une famille juive de la cour de Catherine II à la France d'aujourd'hui*, Paris-Bruxelles, Préface de Alain Guillemele, Éditions Jourdan, 2018.

[3] Beit Leyvik, 30 Dov Hoz St. Tel Aviv 63416. Israël.
E. mail : LeyvikMail@gmail.com
Téléphone : 00 972 3 5231830
Site : <http://www.leyvik.org.il/DefaultEN.aspx>